



PARLAMENTUL EUROPEAN

2009 - 2014

---

*Comisia pentru afaceri juridice*

---

**2013/0185(COD)**

5.12.2013

## **PROIECT DE AVIZ**

al Comisiei pentru afaceri juridice

destinat Comisiei pentru afaceri economice și monetare

referitor la propunerea de Directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind anumite norme care guvernează acțiunile în despăgubire în temeiul dreptului național în cazul încălcărilor dispozițiilor dreptului concurenței al statelor membre și al Uniunii Europene (COM(2013)0404 – C7-0170/2013 – 2013/0185(COD))

Raportor pentru aviz: Bernhard Rapkay

PA\_Legam

## JUSTIFICARE SUCCINTĂ

Posibila introducere a unor norme comune privind acțiunile în despăgubiri intentate ca urmare a unor încălcări ale dreptului concurenței a fost dezbătută timp de aproape un deceniu. Propunerea de directivă a Comisiei este, prin urmare, salutară, deoarece poate ajuta consumatorii și întreprinderile mici și mijlocii să își exercite dreptul la despăgubiri pentru prejudicii cauzate de încălcarea dreptului concurenței. Lipsa unor norme naționale care să reglementeze acțiunile în despăgubiri în mod adecvat sau, pe de altă parte, disparitatea dintre legislațiile naționale creează inegalitate nu doar între victime, ci și între autorii încălcărilor dreptului concurenței. Aceasta poate avea ca rezultat și un avantaj competitiv pentru întreprinderile care au încălcat articolul 101 sau articolul 102 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, dar care nu își au sediul sau nu își desfășoară activitatea în statele membre a căror legislație le este favorabilă reclamanților. Aceste diferențe între normele privind răspunderea pot dăuna concurenței și împiedica buna funcționare a pieței interne. Prin urmare, raportorul salută propunerea Comisiei de a facilita accesul la justiție și de a le permite victimelor să obțină despăgubiri.

În principiu, raportorul sprijină programele de clemență, deoarece acestea pot să facă posibilă identificarea încălcărilor și consideră că întreprinderile nu ar trebui să fie descurajate să coopereze. Cu toate acestea, astfel de programe nu ar trebui să protejeze întreprinderile mai mult decât este necesar. În special, programele menționate nu ar trebui să permită părților care au comis încălcări să se sustragă de la obligația de a plăti despăgubiri victimelor, nici să ducă la sporirea excesivă a protecției informațiilor de care au nevoie solicitanții ca probă în scopul de a introduce o acțiune în despăgubiri.

Prin analogie, raportorul sprijină încurajarea tranzacțiilor consensuale, subliniind în același timp că procedurile respective trebuie să aibă un caracter cu adevărat voluntar. Pentru a facilita încheierea unor tranzacții echitabile, reclamanții ar trebui să aibă posibilitatea de a obține informații în faza precontencioasă din partea autorităților naționale sau europene din domeniul concurenței cu privire la volumul prejudiciilor sau al pierderii suferite.

Obținerea de probe este un factor esențial pentru exercitarea drepturilor de a introduce o cale de atac. Prin urmare, raportorul consideră că este esențial să se consolideze în continuare dispozițiile propuse de Comisie pentru a permite un acces proporțional, sub supraveghere judiciară, la informațiile relevante și necesare pentru acțiunea în cauză. Deși anumite tipuri de înregistrări sau anumite categorii de informații pe care le conțin acestea pot merita să beneficieze de confidențialitate, raportorul consideră că nicio categorie de documente nu ar trebui să fie exclusă, ca atare, de la evaluarea oportunității divulgării lor.

Cu ocazia deliberărilor anterioare cu privire la modul în care poate fi consolidată poziția reclamanților, acțiunile colective au fost prezentate ca o modalitate de a îmbunătăți aplicarea principiului egalității armelor părților în cazul litigiilor legate de despăgubiri. Deși apreciază că ar trebui să se încurajeze menținerea sau introducerea unor astfel de mecanisme, chiar dacă nu ar trebui să devină obligatorii pentru statele membre, raportorul consideră că ar fi important să se evite anumite practici, cum ar fi obligarea victimelor să se autoexcludă voluntar în mod explicit de la o acțiune colectivă sau permiterea onorariilor condiționate de rezultate ori a daunelor punitive.

## AMENDAMENTE

Comisia pentru afaceri juridice recomandă Comisiei pentru afaceri economice și monetare, competentă în fond, să includă în raportul său următoarele amendamente:

## Amendamentul 1

### Propunere de directivă Considerentul 4

#### *Textul propus de Comisie*

(4) Dreptul la despăgubiri conferit de legislația UE pentru prejudiciul cauzat de încălcarea normelor antitrust face necesar ca fiecare stat membru să dețină norme de procedură care să asigure exercitarea sa efectivă. Necesitatea unor măsuri reparatorii procedurale **eficiente** derivă, de asemenea, din dreptul la o cale de atac eficientă prevăzut la articolul 47 primul alineat din Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene<sup>53</sup> și la articolul 19 alineatul (1) al doilea paragraf din Tratatul privind Uniunea Europeană.

---

<sup>53</sup> JO C 326, 26.10.2012, p. 391.

#### *Amendamentul*

(4) Dreptul la despăgubiri conferit de legislația UE pentru prejudiciul cauzat de încălcarea normelor antitrust face necesar ca fiecare stat membru să dețină norme de procedură care să asigure exercitarea sa efectivă. Necesitatea unor măsuri reparatorii procedurale **eficace** derivă, de asemenea, din dreptul la o cale de atac eficientă prevăzut la articolul 47 primul alineat din Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene<sup>53</sup> și la articolul 19 alineatul (1) al doilea paragraf din Tratatul privind Uniunea Europeană, **în temeiul căruia statele membre oferă suficiente măsuri reparatorii pentru a asigura o protecție jurisdicțională efectivă în domeniile reglementate de dreptul Uniunii. Normele procedurale prevăzute de dreptul intern ar trebui nu doar să respecte principiile efectivității și echivalenței, ci și să fie armonizate în măsura necesară asigurării securității juridice, a unor condiții de concurență echitabile și a unor standarde minime pe întreaga piață internă.**

---

<sup>53</sup> JO C 326, 26.10.2012, p. 391.

Or. en

#### *Justificare*

*Deși este important să se sublinieze că normele procedurale rămân un element esențial al dreptul intern, contează în egală măsură ca aceste norme să fie nu doar efective, în conformitate cu principiul efectivității menționat la considerentul 10, ci și să capete o mai mare similitudine de la un stat membru la altul în anumite privințe, atunci când acest lucru*

*este necesar pentru a se asigura și a se îmbunătăți funcționarea pieței interne.*

## **Amendamentul 2**

### **Propunere de directivă Considerentul 4 a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(4a) Întrucât statele membre ar trebui încurajate să mențină sau să instituiască sisteme de acțiuni colective pentru a consolida posibilitățile oferite reclamantilor de a introduce în justiție acțiuni în despăgubire pentru prejudiciul suferit ca urmare a încălcării dreptului concurenței, la nivelul Uniunii ar fi necesare anumite norme de bază pentru a le permite consumatorilor din toate statele membre să apeleze la aceste sisteme, astfel încât părțile aflate în litigiu să beneficieze de o mai mare egalitate a armelor. Pentru a proteja dreptul consumatorilor de a opta și pentru a se evita utilizarea abuzivă, astfel de sisteme la nivelul Uniunii Europene ar trebui să se bazeze pe un sistem bazat pe consimțământul explicit și să nu permită aplicarea onorariilor condiționate de rezultate sau posibilitatea de a acorda daune punitive.***

Or. en

#### *Justificare*

*15 state membre dispun în prezent de proceduri de acțiuni colective. Ar fi de dorit norme mai clare aplicabile mai ales în cazurile transfrontaliere, întrucât, în situația actuală, consumatorii și întreprinderile care au suferit prejudicii în urma unor încălcări ale concurenței se confruntă deseori cu cerințe complexe. În principiu, toți cetățenii și toate întreprinderile din UE ar trebui să aibă acces la acțiunile colective. Prin urmare, statele membre ar trebui încurajate să ofere această posibilitate, în timp ce anumite practici, precum onorariile condiționate de rezultate sau daunele punitive ar trebui excluse din sistemele de acțiuni colective din UE.*

### Amendamentul 3

#### Propunere de directivă Considerentul 7

##### *Textul propus de Comisie*

(7) Întreprinderile care sunt stabilite și își desfășoară activitatea în state membre diferite fac obiectul unor norme de procedură care afectează semnificativ măsura în care acestea pot fi trase la răspundere pentru încălcări ale legislației în materie de concurență. Asigurarea inegală a respectării dreptului la despăgubiri consacrat de legislația Uniunii poate avea ca rezultat un avantaj concurențial pentru unele întreprinderi care au încălcat articolul 101 sau articolul 102 din tratat și poate descuraja exercitarea drepturilor de stabilire și de furnizare de bunuri sau servicii în statele membre în care dreptul la despăgubiri este aplicat într-un mod mai eficient. Prin urmare, diferențele *între* regimurile de răspundere aplicabile în statele membre pot avea efecte negative atât asupra concurenței, cât și asupra funcționării adecvate a pieței interne.

##### *Amendamentul*

(7) Întreprinderile care sunt stabilite și își desfășoară activitatea în state membre diferite fac obiectul unor norme de procedură care afectează semnificativ măsura în care acestea pot fi trase la răspundere pentru încălcări ale legislației în materie de concurență. Asigurarea inegală a respectării dreptului la despăgubiri consacrat de legislația Uniunii poate avea ca rezultat un avantaj concurențial pentru unele întreprinderi care au încălcat articolul 101 sau articolul 102 din tratat și poate descuraja exercitarea drepturilor de stabilire și de furnizare de bunuri sau servicii în statele membre în care dreptul la despăgubiri este aplicat într-un mod mai eficient. Prin urmare, *întrucât* diferențele *dintre* regimurile de răspundere aplicabile în statele membre pot avea efecte negative atât asupra concurenței, cât și asupra funcționării adecvate a pieței interne, *este indicat ca prezenta directivă să aibă un temei juridic dublu, constituit de articolele 103 și 114 din TFUE.*

Or. en

##### *Justificare*

*Argumentele prezentate în considerent conduc, în virtutea logicii, la concluzia că este necesar să se prevadă un temei juridic dublu pentru această directivă, și anume articolele 103 și 114 din TFUE, concluzie care trebuie formulată în termeni expliți din motive de claritate.*

### Amendamentul 4

#### Propunere de directivă Considerentul 8

*Textul propus de Comisie*

(8) Prin urmare, este necesar să se asigure condiții de concurență mai echitabile pentru întreprinderile care operează pe piața internă și să se amelioreze condițiile în care consumatorii își pot exercita drepturile care derivă din piața internă. De asemenea, este necesară sporirea securității juridice și reducerea diferențelor între statele membre în ceea ce privește normele naționale care reglementează acțiunile în despăgubire pentru încălcări ale legislației europene în materie de concurență și, atunci când este aplicată în paralel cu aceasta, ale legislației naționale în materie de concurență. Alinierea normelor în cauză va contribui la prevenirea apariției unor diferențe și mai semnificative între normele statelor membre care reglementează acțiunile în despăgubire pentru cazurile de încălcare a legislației în materie de concurență.

*Amendamentul*

(8) Prin urmare, ***având în vedere și faptul că încălcările pe scară largă ale dreptului concurenței au adesea un caracter transfrontalier***, este necesar să se asigure condiții de concurență mai echitabile pentru întreprinderile care operează pe piața internă și să se amelioreze condițiile în care consumatorii își pot exercita drepturile care derivă din piața internă. De asemenea, este necesară sporirea securității juridice și reducerea diferențelor între statele membre în ceea ce privește normele naționale care reglementează acțiunile în despăgubire pentru încălcări ale legislației europene în materie de concurență și, atunci când este aplicată în paralel cu aceasta, ale legislației naționale în materie de concurență. Alinierea normelor în cauză va contribui la prevenirea apariției unor diferențe și mai semnificative între normele statelor membre care reglementează acțiunile în despăgubire pentru cazurile de încălcare a legislației în materie de concurență.

Or. en

*Justificare*

*Încălcările pe scară largă ale dreptului concurenței nu se limitează, în general, la un singur stat membru, ci au efecte transfrontaliere, afectând schimburile comerciale dintre statele membre și, în acest mod, funcționarea pieței interne.*

**Amendamentul 5**

**Propunere de directivă  
Considerentul 11**

*Textul propus de Comisie*

(11) Prezenta directivă reafirmă acquis-ul Uniunii privind dreptul la despăgubiri conferit de legislația UE pentru prejudiciul

*Amendamentul*

(11) Prezenta directivă reafirmă acquis-ul Uniunii privind dreptul la despăgubiri conferit de legislația UE pentru prejudiciul

cauzat de încălcări ale legislației Uniunii în materie de concurență, în special cu privire la capacitate și definiția prejudiciului, astfel cum au fost stabilite în jurisprudența Curții de Justiție a Uniunii Europene, și nu exclude evoluțiile ulterioare ale acestuia. Orice persoană care a suferit un prejudiciu cauzat de o încălcare poate solicita despăgubiri pentru pierderea efectivă (*damnum emergens*), pentru câștigul de care a fost lipsită (pierderea de profit sau *lucrum cessans*) și plata dobânzii acumulate de la momentul la care a survenit prejudiciul și până la plata despăgubirilor. Acest drept este recunoscut pentru toate persoanele fizice sau juridice – fie ele consumatori, întreprinderi sau autorități publice – indiferent de existența sau lipsa unei relații contractuale directe cu întreprinderea care a săvârșit încălcarea și indiferent dacă există sau nu o decizie prealabilă a unei autorități de concurență prin care se constată încălcarea. ***Directiva nu ar trebui să oblige statele membre să introducă mecanisme de acțiune colectivă pentru asigurarea respectării articolelor 101 și 102 din tratat.***

cauzat de încălcări ale legislației Uniunii în materie de concurență, în special cu privire la capacitate și definiția prejudiciului, astfel cum au fost stabilite în jurisprudența Curții de Justiție a Uniunii Europene, și nu exclude evoluțiile ulterioare ale acestuia. Orice persoană care a suferit un prejudiciu cauzat de o încălcare poate solicita despăgubiri pentru pierderea efectivă (*damnum emergens*), pentru câștigul de care a fost lipsită (pierderea de profit sau *lucrum cessans*) și plata dobânzii acumulate de la momentul la care a survenit prejudiciul și până la plata despăgubirilor. Acest drept este recunoscut pentru toate persoanele fizice sau juridice – fie ele consumatori, întreprinderi sau autorități publice – indiferent de existența sau lipsa unei relații contractuale directe cu întreprinderea care a săvârșit încălcarea și indiferent dacă există sau nu o decizie prealabilă a unei autorități de concurență prin care se constată încălcarea.

Or. en

#### *Justificare*

*Nu este necesar să se excludă în mod explicit obligația de a introduce acțiuni colective.*

#### **Amendamentul 6**

##### **Propunere de directivă Considerentul 15**

###### *Textul propus de Comisie*

(15) Condiția proporționalității ar trebui evaluată cu atenție atunci când divulgarea implică riscul de subminare a strategiei de investigare a unei autorități de concurență, prin dezvăluirea documentelor care se află

###### *Amendamentul*

(15) Condiția proporționalității ar trebui evaluată cu atenție atunci când divulgarea implică riscul de subminare a strategiei de investigare a unei autorități de concurență, prin dezvăluirea documentelor care se află



la dosar, sau de influențare negativă a modului în care întreprinderile cooperează cu autoritatea de concurență. Prin urmare, cererea de divulgare ar trebui să nu fie considerată proporțională atunci când **aceasta** se referă la divulgarea generică a documentelor de la dosarul unei autorități de concurență în legătură cu un anumit caz **sau a documentelor înaintate de o parte în contextul unui caz anume. O astfel de divulgare amplă** nu ar fi compatibilă cu îndatorirea părții solicitante de a specifica pe cât de precis și limitativ posibil categoriile de probe.

la dosar, sau de influențare negativă a modului în care întreprinderile cooperează cu autoritatea de concurență. Prin urmare, cererea de divulgare ar trebui să nu fie considerată proporțională atunci când se referă la divulgarea generică a documentelor de la dosarul unei autorități de concurență în legătură cu un anumit caz, **întrucât aceasta** nu ar fi compatibilă cu îndatorirea părții solicitante de a specifica pe cât de precis și limitativ posibil categoriile de probe.

***Ar trebui acordată o atenție specială evitării oricărui tip de cereri având drept scop desfășurarea de investigații pentru găsirea probelor în absența unor suspiciuni concrete.***

Or. en

#### *Justificare*

*Prezentul amendament se justifică de la sine.*

#### **Amendamentul 7**

#### **Propunere de directivă Considerentul 17**

##### *Textul propus de Comisie*

(17) Deși probele relevante care conțin secrete de afaceri sau informații confidențiale de alt tip ar trebui să fie disponibile în principiu în cadrul acțiunilor în despăgubire, astfel de informații confidențiale trebuie să fie protejate corespunzător. Prin urmare, instanțele naționale ar trebui să dispună de o gamă de măsuri pentru a evita ca informațiile confidențiale să fie dezvăluite în cursul procedurilor. Astfel de măsuri pot include desfășurarea ședințelor de judecată cu ușile închise, restricționarea cercului de

##### *Amendamentul*

(17) Deși probele relevante care conțin secrete de afaceri sau informații confidențiale de alt tip ar trebui să fie disponibile în principiu în cadrul acțiunilor în despăgubire, astfel de informații confidențiale trebuie să fie protejate corespunzător. Prin urmare, instanțele naționale ar trebui să dispună de o gamă de măsuri pentru a evita ca informațiile confidențiale să fie dezvăluite în cursul procedurilor. Astfel de măsuri pot include ***ștergerea părților sensibile ale unui document***, desfășurarea ședințelor de

persoane care au dreptul să vadă probele, instrucțiuni către experți privind prezentarea de sinteze ale informațiilor sub formă agregată sau într-o altă formă neconfidențială. Măsurile de protecție a secretelor de afaceri și a informațiilor confidențiale de alt tip nu ar trebui să împiedice de fapt exercitarea dreptului la despăgubiri.

judecată cu ușile închise, restricționarea cercului de persoane care au dreptul să vadă probele, instrucțiuni către experți privind prezentarea de sinteze ale informațiilor sub formă agregată sau într-o altă formă neconfidențială. **Totuși,** măsurile de protecție a secretelor de afaceri și a informațiilor confidențiale de alt tip nu ar trebui să împiedice de fapt exercitarea dreptului la despăgubiri.

Or. en

#### *Justificare*

*Dacă înscrisurile conțin detalii delicate, ca, de exemplu, date referitoare la terți care nu sunt relevante pentru procedură, acestea pot fi eliminate. Dacă este necesar, procedurile se pot desfășura cu ușile închise pentru a se proteja informații deosebit de sensibile.*

### **Amendamentul 8**

#### **Propunere de directivă Articolul 2 – alineatul 3**

##### *Textul propus de Comisie*

(3) Statele membre se asigură că părțile prejudiciate își pot exercita efectiv dreptul de a formula cereri de despăgubire.

##### *Amendamentul*

(3) Statele membre se asigură că părțile prejudiciate își pot exercita efectiv dreptul de a formula cereri de despăgubire **și pun la dispoziție proceduri de acțiune colectivă pentru cererile de despăgubire depuse de persoane private ca urmare a încălcărilor dreptului concurenței. Astfel de sisteme de acțiuni colective se bazează pe principiul consimțământului prealabil explicit și pot să nu includă posibilitatea solicitării de onorarii condiționate de rezultate sau a acordării de daune punitive.**

Or. en

#### *Justificare*

*În 25 state membre există deja diferite forme de acțiuni colective, iar directiva ar trebui să încurajeze și alte state membre să introducă astfel de mecanisme. Este important totuși să se evite apariția unei piețe a utilizării abuzive a acțiunilor colective, care este posibilă dacă se*

*introduc mecanisme precum principiul autoexcluderii voluntare, onorariile condiționate de rezultate și daunele punitive.*

## **Amendamentul 9**

### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 4 – paragraful 1 – punctul 17 a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***17a. „acțiuni colective în încetare” înseamnă o posibilitate procedurală de a solicita încetarea unui comportament ilicit, în nume colectiv, de către două sau mai multe persoane fizice sau juridice sau de către o entitate reprezentativă abilitată să introducă astfel de acțiuni, iar „acțiunea colectivă în despăgubire” înseamnă o posibilitate procedurală, aplicabilă în cazul prejudiciilor cauzate de o încălcare, de a solicita despăgubiri, în nume colectiv, de către două sau mai multe persoane fizice sau juridice sau de către o entitate reprezentativă abilitată să introducă astfel de acțiuni;***

Or. en

*Justificare*

*Articolul 2 alineatul (3) modificat face trimitere la „acțiuni colective”; din acest motiv, este necesar să se definească acest concept.*

## **Amendamentul 10**

### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 4 – paragraful 1 – punctul 17 b (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***17b. „onorariu condiționat de rezultate” înseamnă un onorariu perceput de un avocat pentru servicii prestate care se achită doar dacă rezultatul îi este favorabil clientului și care prevede că***

***avocatul are drept la un onorariu pentru obiectivele îndeplinite care vine în completarea onorariului normal facturate pe baza unui tarif orar în cazul în care câștigă procesul.***

Or. en

*Justificare*

*Articolul 2 alineatul (3) modificat face trimitere la „onorarii condiționate de rezultate”; din acest motiv, este necesar să se definească acest concept.*

**Amendamentul 11**

**Propunere de directivă**

**Articolul 4 – paragraful 1 – punctul 17 c (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***17c. „daune punitive” înseamnă daune-interese acordate care nu se limitează la repararea prejudiciilor suferite efectiv și, prin urmare, constituie o sancțiune impusă pârâtului.***

Or. en

*Justificare*

*Articolul 2 alineatul (3) modificat face trimitere la „daune punitive”; din acest motiv, este necesar să se definească acest concept.*

**Amendamentul 12**

**Propunere de directivă**

**Articolul 4 – paragraful 1 – punctul 17 d (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***17d. „principiul consimțământului prealabil explicit” înseamnă că doar persoanele fizice sau juridice care optează în mod activ să facă parte din grupul reprezentat care introduce o acțiune***

*colectivă în despăgubire și care trebuie să respecte hotărârea instanței, în timp ce toate celelalte persoane eventual prejudiciate de încălcare rămân libere să intenteze cu titlu individual acțiuni în despăgubiri.*

Or. en

*Justificare*

*Articolul 2 alineatul (3) modificat face trimitere la „principiul consimțământului prealabil explicit”; din acest motiv, este necesar să se definească acest concept.*

**Amendamentul 13**

**Propunere de directivă  
Articolul 5 – alineatul 3 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

(b) amploarea și costul divulgării, în special pentru eventualii terți implicați;

*Amendamentul*

(b) amploarea și costul divulgării, în special pentru eventualii terți implicați **și în vederea evitării investigațiilor pentru găsirea probelor în absența unor suspiciuni concrete;**

Or. en

*Justificare*

*Divulgarea ar trebui să fie întotdeauna proporțională și să garanteze că investigațiile pentru găsirea probelor în absența unor suspiciuni concrete sunt evitate cu eficacitate.*

**Amendamentul 14**

**Propunere de directivă  
Articolul 5 – alineatul 6**

*Textul propus de Comisie*

(6) Statele membre se asigură că, în măsura în care instanțele lor naționale au competența de a dispune divulgarea fără a

*Amendamentul*

(6) Statele membre se asigură că, în măsura în care instanțele lor naționale au competența de a dispune divulgarea fără a

audia persoana căreia i se dispune divulgarea, nu se poate impune nicio sancțiune pentru neexecutare până când **destinatarul** unui astfel de ordin judecătoresc **nu este** audiat în instanță.

audia persoana căreia i se dispune divulgarea, nu se poate impune nicio sancțiune pentru neexecutare până când **destinatarului** unui astfel de ordin judecătoresc **i se oferă posibilitatea de a fi** audiat în instanță.

Or. en

#### *Justificare*

*Deși respectarea garanțiilor procedurale necesită ca orice persoană care ar putea face obiectul unor sancțiuni să beneficieze de posibilitatea de a fi audiată, nu ar trebui să fie posibil să se evite în același timp atât divulgarea, cât și sancțiunile aplicabile în cazul nerespectării unei hotărâri judecătorești prin eludare.*

### **Amendamentul 15**

#### **Propunere de directivă Articolul 5 – alineatul 7**

##### *Textul propus de Comisie*

(7) Probele includ orice tipuri de mijloace de probă admisibile înaintea instanței naționale sesizate, în special înscrisuri și orice alte obiecte care conțin informații, indiferent de mediul de stocare a informației.

##### *Amendamentul*

(7) Probele includ orice tipuri de mijloace de probă admisibile înaintea instanței naționale sesizate, în special înscrisuri, **inclusiv, dacă este necesar, înscrisuri legate de programe de clemență și tranzacții consensuale, și** orice alte obiecte care conțin informații, indiferent de mediul de stocare a informației.

Or. en

#### *Justificare*

*Directiva nu ar trebui să scutească de divulgare nicio categorie de înscrisuri ca atare.*

### **Amendamentul 16**

#### **Propunere de directivă Articolul 5 – alineatul 7 a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(7a) Statele membre se asigură că potențialii reclamânți au posibilitatea de a obține probe privind volumul daunelor și pierderilor din partea autorității de concurență și a pârâtului pentru a facilita tranzacțiile consensuale, fără nicio obligație de a intenta o acțiune în justiție.***

Or. en

*Justificare*

*Directiva are ca scop încurajarea tranzacțiilor consensuale ale litigiilor. Cu toate acestea, din cauza dezechilibrului informațional, în numeroase cazuri reclamantul nu poate să cuantifice prejudiciul sau pierderea suferită și, prin urmare, tranzacția consensuală devine mai dificil de realizat. Prin urmare, este necesară divulgarea în faza precontencioasă de către autoritățile naționale, de către Comisie sau de către presupușii autori ai încălcării, astfel încât reclamânții să aibă cel puțin o idee aproximativă despre prejudiciul sau pierderea suferită, fără a trebui să sesizeze o instanță.*

## **Amendamentul 17**

### **Propunere de directivă Articolul 10 – alineatul 3**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(3) Statele membre se asigură că termenul de prescripție nu începe să curgă înainte de data la care încetează ***o încălcare continuă sau repetată.***

(3) Statele membre se asigură că termenul de prescripție nu începe să curgă înainte de data la care încetează ***încălcarea.***

Or. en

*Justificare*

*Această dispoziție ar trebui să fie valabilă pentru toate încălcările, deoarece nu ar trebui ca un termen de prescripție să înceapă să curgă înainte de a se pune capăt încălcării.*

## Amendamentul 18

### Propunere de directivă Articolul 10 – alineatul 5

#### *Textul propus de Comisie*

(5) Statele membre se asigură că termenul de prescripție este suspendat în cazul în care o autoritate de concurență desfășoară acțiuni în scopul investigației sau proceduri cu privire la o încălcare la care se referă acțiunea în despăgubire. Suspendarea încetează cel mai devreme la **un an** după ce decizia privind încălcarea rămâne definitivă **sau procedurile încetează în alt mod.**

#### *Amendamentul*

(5) Statele membre se asigură că termenul de prescripție este suspendat în cazul în care o autoritate de concurență desfășoară acțiuni în scopul investigației sau proceduri cu privire la o încălcare la care se referă acțiunea în despăgubire. Suspendarea încetează cel mai devreme la **doi ani** după ce decizia **prin care s-a pus capăt procedurii** privind încălcarea **sau presupusa încălcare** rămâne definitivă.

Or. en

#### *Justificare*

*Termenul de prescripție ar trebui să fie suficient de îndelungat, astfel încât să permită un acces efectiv la justiție.*

## Amendamentul 19

### Propunere de directivă Articolul 17 – alineatul 1

#### *Textul propus de Comisie*

(1) Statele membre se asigură că termenul de prescripție pentru introducerea unei acțiuni în despăgubire este suspendat pe durata procesului de soluționare consensuală a litigiului. Suspendarea termenului de prescripție se aplică numai cu privire la părțile care sunt sau au fost implicate în soluționarea consensuală a litigiului.

#### *Amendamentul*

(1) Statele membre se asigură că, **în cazul în care părțile întreprind demersuri voluntare cu scopul de a soluționa litigiul care le opune prin modalități de soluționarea consensuală a litigiilor**, termenul de prescripție pentru introducerea unei acțiuni în despăgubire este suspendat pe durata procesului de soluționare consensuală a litigiului. Suspendarea termenului de prescripție se aplică numai cu privire la părțile care sunt sau au fost implicate în soluționarea consensuală a litigiului.



*Justificare*

*Este important de subliniat că tranzacțiile consensuale ar trebui să fie voluntare.*

**Amendamentul 20**

**Propunere de directivă  
Articolul 17 – alineatul 2**

*Textul propus de Comisie*

(2) Statele membre se asigură că instanțele naționale sesizate cu privire la o acțiune în despăgubire pot suspenda procedurile atunci când părțile la procedurile respective sunt implicate în soluționarea consensuală a litigiului cu privire la cererea care face obiectul respectivei acțiuni în despăgubire.

*Amendamentul*

(2) Statele membre se asigură că instanțele naționale sesizate cu privire la o acțiune în despăgubire pot suspenda procedurile atunci când părțile la procedurile respective sunt implicate în soluționarea consensuală **voluntară** a litigiului cu privire la cererea care face obiectul respectivei acțiuni în despăgubire.

*Justificare*

*Este important de subliniat că tranzacțiile consensuale ar trebui să fie voluntare.*

**Amendamentul 21**

**Propunere de directivă  
Articolul 17 a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**Articolul 17 a**

***Divulgarea probelor în cadrul  
soluționării consensuale a litigiilor***

***(1) Statele membre se asigură că părțile angajate într-o procedură de soluționare consensuală a litigiului au acces la instanțele naționale în scopul exercitării drepturilor prevăzute la articolul 5, indiferent dacă o acțiune în despăgubire***

*între aceste părți se află sau nu pe rolul unei instanțe naționale .*

*(2) Limitele impuse divulgării probelor prevăzute la articolul 6 se aplică în cadrul procedurilor menționate la alineatul (1).*

Or. en

*Justificare*

*În cazul în care au acces la probe relevante, reclamantii au mai multe mijloace la dispoziție în cadrul procedurilor de soluționare consensuală a litigiilor . Dacă poate fi redusă asimetria informațiilor dintre reclamant și pârâți, se poate spera că se va ajunge la o soluție mai echitabilă.*

**Amendamentul 22**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 18 – alineatul -3 (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

*(-3) Statele membre se asigură că instanțele naționale pot, la cererea oricăreia dintre părți sau din proprie inițiativă, să aplice, în parte sau în totalitate, condițiile prevăzute de o tranzacție consensuală echitabilă referitoare la aceeași încălcare ca cea care face obiectul litigiului cu care a fost sesizată.*

Or. en

*Justificare*

*O astfel de posibilitate ar facilita acțiunile în despăgubiri în cazurile de soluționare parțială, ceea ce ar economisi timp și ar evita proceduri costisitoare.*